

# infoweekend

VOLUME 24 | Numéro 26 | 20 650 copies | LE JEUDI 14 SEPTEMBRE 2023 | 12 PAGES | PAPIER • WEB • MOBILE



PAGE 12

Le Blizzard et les Rapides sur le point d'entreprendre la saison régulière 23-24



Les sculptures géantes près de l'hôtel de ville démontées pour une question de sécurité

PAGE 3

# Rentrée scolaire au DSFNO : la Politique 713 retient l'attention en début d'année

La Politique 713 portant sur l'orientation sexuelle et l'identité de genre, la main-d'œuvre, les résultats des élèves et l'intelligence artificielle comptent parmi les éléments qui risquent de retentir l'attention des dirigeants du DSFNO en 2023-2024.

CHRISTINE THÉRIAULT  
BRUNSWICK NEWS

Au cours d'un point de presse, qui s'est tenu le 5 septembre, le directeur général du DSFNO, Luc Caron, indique que le DSFNO compte environ 5060 élèves, ce qui serait comparable à l'an passé. Toutefois, ces chiffres peuvent varier d'ici le 30 septembre.

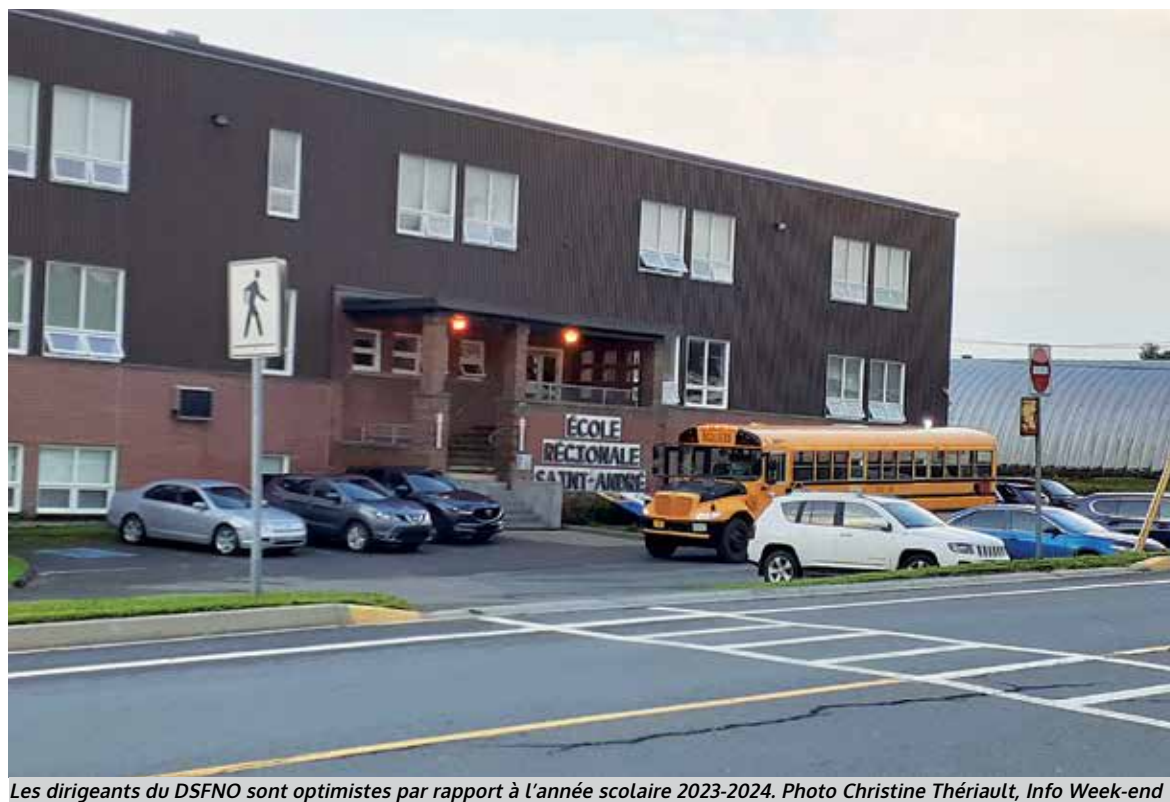
## POLITIQUE 713

En ce qui a trait à la Politique 713 du ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance (MÉDPE), qui porte sur l'orientation sexuelle et l'identité de genre, elle fait toujours couler beaucoup d'encre.

Afin de prendre les meilleures décisions dans ce dossier, le Conseil d'éducation du District scolaire francophone du Nord-Ouest (DSFNO), de même que ses homologues francophones du Nord-Est et du Sud, a demandé un avis juridique.

D'après M. Caron, les positions du défenseur des enfants et des jeunes du Nouveau-Brunswick, Kelly Lamrock, et du MÉDPE font en sorte que les districts scolaires se retrouvent coincés entre l'arbre et l'écorce.

«Nous avons choisi de nous tourner vers le cabinet Emond Harnden afin de voir la lumière et d'obtenir des avis ainsi que d'orienter nos actions futures. Nos consultations préliminaires démontrent que si l'on applique la Politique 713 telle qu'elle est présentement, le conseil d'éducation s'expose à des poursuites civiles, alors que si on ne la respecte pas, nous nous exposons à des consé-



Les dirigeants du DSFNO sont optimistes par rapport à l'année scolaire 2023-2024. Photo Christine Thériault, Info Week-end

quences du MÉDPE ou du ministre.»

«D'ici à ce que la situation soit clarifiée, nous agissons dans le meilleur intérêt des enfants», déclare-t-il, en précisant que le DSFNO est sur la même longueur d'ondes que les autres districts francophone ainsi que ses homologues anglophones.

## MAIN-D'OEUVRE

Jusqu'à présent, M. Caron confirme qu'en matière de main-d'œuvre, le DSFNO semble tirer son épingle du jeu.

«Nous avons réussi à pourvoir nos postes avec des gens qui sont certifiés ou qui sont sur le point de l'être.»

«Au cours de l'année, nous anticipons des situations problématiques du côté de la suppléance, surtout chez les concierges dans les régions de Grand-Sault et du Restigouche-Ouest.»

En plus d'avoir cette situation à l'œil, le DSFNO prévoit continuer d'être agres-

sif en matière de recrutement et invite les étudiants du postsecondaire qui sont à la recherche d'un emploi à temps partiel de postuler pour rejoindre l'équipe du DSFNO.

## RÉSULTATS DES ÉLÈVES

Tout en affirmant qu'au fil des ans, le DSFNO a fait des gains impressionnants dans différents secteurs, dont le développement vie-carrière des jeunes, les mathématiques (6e année), l'engagement à l'école, etc., le directeur général est fier du travail accompli par le personnel auprès des élèves.

Bien que le Nord-Ouest et le Nord-Est compteraient le plus grand nombre d'élèves à risque au moment des évaluations effectuées durant la petite enfance, M. Caron se réjouit que le DSFNO affiche le «meilleur taux de récupération de ces enfants».

«Nous sommes en mesure, dès le

début, de faire une différence chez ces jeunes!»

Toujours d'après M. Caron, d'autres défis devront être relevés, entre autres, l'écriture et les mathématiques à différents niveaux ainsi qu'en matière de langue et de communication au niveau préscolaire.

«Notre plan vise à implanter des stratégies pour remédier à ces lacunes. Puisque la lecture est la base du développement de nos enfants, cette dernière doit être solide pour assurer leur succès.»

Par ailleurs, le DSFNO prévoit continuer à travailler sur d'autres enjeux, dont le mieux-être des élèves, la santé mentale et la gestion des comportements, des défis qui, selon M. Caron, seraient omniprésents.

«Nous avons des stratégies pour aider l'ensemble de nos employés à composer avec ces défis. En plus d'être



Malgré les défis qui pointent à l'horizon, le directeur général du DSFNO, Luc Caron, entretient l'année 2023-2024 avec optimisme. Photo Christine Thériault, Info Week-end

choyés d'avoir des mentors dans toutes nos écoles, nous avons bonifié notre liste de travailleurs sociaux dans les écoles.»

Tout en affirmant que l'intelligence artificielle est extrêmement puissante comme outil technologique, le directeur général du DSFNO prédit que «ces nouvelles technologies révolutionneront l'éducation et que le système devra s'adapter rapidement à cette nouvelle réalité».

«Certains croient que ça peut être dangereux, mais ça peut être un outil performant et intéressant pour l'éducation de nos enfants. Il s'agit d'un enjeu à suivre. (...) Nous incitons le personnel à réaliser des projets concrets et de la vie de tous les jours afin de favoriser le développement de compétences.»

Cette année, le DSFNO a effectué un changement au calendrier scolaire. En effet, les mercredis pédagogiques seront remplacés par des vendredis pédagogiques sur l'ensemble du territoire. Au cours des deux dernières années, des essais réalisés au Restigouche-Ouest et dans la région de Grand-Sault auraient été concluants.

En terminant, M. Caron confirme que le DSFNO n'a pas l'intention de se positionner pour interdire le cellulaire en salle de classe.

«Nous partons de la prémisse d'éduquer nos enfants par rapport à cet outil pour le bien de la salle de classe.»

# Les sculptures géantes près de l'hôtel de ville démontées pour une question de sécurité

BRUNSWICK NEWS

Afin d'assurer la sécurité des passants, la Ville d'Edmundston se voit dans l'obligation de retirer les sculptures de bois des Wolastoqiyik et des légendaires peuples dits fondateurs qui longent l'hôtel de ville. Au cours des derniers jours, une des sculptures s'est effondrée, puisqu'elle était complètement pourrie de l'intérieur.

Les sculptures en bois avaient été réalisées par M. Albert Deveau à la scie à chaîne entre 1986 et 1991 pendant la Foire Brayonne. Originaire du Madawaska, M. Deveau, décédé en 2022, était un passionné de l'histoire de la région, et au fil des années, il se plaisait à rendre hommage aux racines du Madawaska à travers ses sculp-

tures géantes.

Ses oeuvres ont été acquises dans toute la région et même ailleurs dans les Maritimes, mais ses plus connues étaient sans doute les géants près de l'hôtel de ville d'Edmundston, illustrant les peuples qui ont marqué l'histoire de la municipalité et son évolution: l'Irlandais, l'Anglais, l'Acadien, le Wolastoqiyik, l'Américain et le Canadien français.

Les oeuvres d'Albert Deveau étaient sculptées à partir de billots de pin blanc et d'orme puisque ces arbres deviennent très imposants en stature, nécessaire pour créer ses géants.

Selon le maire d'Edmundston, Eric Marquis, malgré tous les bons soins et l'entretien que le sculpteur Albert Deveau a prodigués à ses œuvres au fil

des années, les sculptures ne tiennent plus et sont complètement détériorées de l'intérieur.

«L'une d'entre elles est tombée, et les autres sont dans un état fragilisé. Elles seront pour le moment entreposées, et la Ville d'Edmundston se penchera sur les prochaines actions dans le but

de les remplacer», explique-t-il.

Par l'entremise d'un communiqué, le conseil municipal affirme souhaiter que le site où les sculptures étaient installées près de l'hôtel de ville conserve sa vocation de mise en valeur de l'histoire d'Edmundston. Un comité sera créé afin de définir les prochaines étapes.

«Ces œuvres d'Albert Deveau ont enrichi notre paysage pendant près de 40 ans. Leur départ laisse un grand vide. Nous souhaitons absolument nous assurer de maintenir l'intégrité du lieu, à la fois en hommage à M. Deveau, mais également en hommage au développement du Madawaska» conclut le maire Marquis.



AU [WWW.CHEVALIERS1932.ORG](http://WWW.CHEVALIERS1932.ORG)

Lorsque vous avez un numéro, il est à votre NON POUR TOUJOURS. MAIS SI INACTIF OU IMPAYÉ DEPUIS 3 ANS, POSSIBILITÉ D'AVOIR ÊTE ANNULÉ.

Vous avez jusqu'au vendredi soir pour payer pour le tirage de 10H30 le samedi de chaque semaine.

ON APPORTE LES PETITES CARTES LORSQU'ON VA PAYER. MERCI!!

3 SEPTEMBRE GAGNÉ #22014

LINDA BUEAU

ST-LÉONARD, 29,568 \$

10 SEPTEMBRE GAGNÉ #16137

LISE MONNE

NOTRE-DAME-DE-LOURDES

29,506 \$

CETTE SEMAINE

ENVIRON 29,700 \$

À VISITER:

[chevaliers1932.org](http://chevaliers1932.org)

dans la rubrique «affaires»

## HOROSCOPE

SEMAINE DU  
17 AU 23 SEPTEMBRE  
2023



BÉLIER

(21 MARS - 20 AVRIL)

Vous devez voyager. Vous pourriez tomber amoureux de pays, de personnes et de cultures étrangères. Vous êtes une personne motivée, pleine d'histoire et enthousiaste. Sortez et profitez du soleil en septembre. Vous pourriez ressentir le besoin de rester à la maison et loin de vos proches. Cela peut provoquer du stress. Il est temps de faire quelque chose qui vous fera sourire.



TAUREAU

(21 AVRIL - 20 MAI)

Ce n'est peut-être pas le meilleur moment pour respecter les délais. Concentrez vos énergies sur des projets plus petits et vous réussirez bien. Organisez-vous et communiquez si vous voulez avancer et créer des relations plus heureuses et plus magiques. Soyez fier de votre gentillesse et de votre clarté. Vous serez éventuellement flirte pour votre charité, même si ce n'est pas cette semaine.



GÉMEAUX

(21 MAI - 21 JUIN)

Essayez d'être plus patient, si non vous risquez de ne plaire à personne. La gentillesse et la bienveillance vous viennent naturellement. Les questions concernant votre carrière et la façon dont les autres peuvent vous percevoir pourraient rester sans réponse avant un certain temps. Essayez de comprendre les détails de dernière minute. Vous prospérez grâce à l'admiration (il y en aura beaucoup plus tard). Attendez-vous à de la joie.



CANCER

(22 JUIN - 23 JUILLET)

Vous pouvez parfois être timide ou obsédé par soi-même. Votre carrière et vos émotions sont désormais étroitement liées. Vous avez des droits où aller et des gens à voir. Si vous avez quelque chose à faire à l'étranger, c'est le moment idéal pour entamer les démarches. Une fête seule n'est pas vraiment une fête du tout. Une connaissance vous désire bien plus qu'un ami.



BALANCE

(24 SEPTEMBRE - 23 OCTOBRE)

Vous aimez la compétition et êtes capable de défier les autres avec joie grâce à votre vaste intellect. La socialisation est votre pain et votre beurre. Vous devez être avec des gens, et ils doivent être avec vous à votre tour. Les questions concernant la moralité ou la spiritualité pesent lourdement sur votre cœur et votre esprit. Ne vous inquiétez pas trop et ne vous préparez pas trop cette semaine.



SCORPION

(24 OCTOBRE - 22 NOVEMBRE)

Votre maison est un lieu de fierté et de beauté. Les gens y voient un lieu de réconfort ou d'opinion artistique. Trouvez votre propre chemin. Évitez de suivre les traces de votre mère. Ne vous fiez pas trop à votre intuition ou à votre capacité à déterminer la personnalité d'une personne par la première impression qu'elle vous fait. Passez de doux moments avec votre être cher.



SAGITTAIRE

(23 NOVEMBRE - 21 DÉCEMBRE)

Vous êtes très créatif, rusé et fascinant. Essayez d'être le jeu et les étapes incertaines en toutes choses. Optez pour ce qui est fiable, éprouvé et vrai. Votre intuition est précise et forte, tout comme vos capacités à vous engager dans l'introspection et l'auto-évaluation grâce à votre perspicacité magique. Les gens se souviennent profondément de vous. C'est un petit cadeau fertile et épanouissant.



CAPRICORNE

(22 DÉCEMBRE - 20 JANVIER)

Il est parfois difficile de prendre les mesures nécessaires pour obtenir ce que vous désirez. Essayez de faire quelque chose que vous aimez vraiment, qui vous fait vous sentir mieux. Les autres perçoivent quelque chose de mystérieux chez vous. Gardez le cœur ou l'âme à niveau, peu importe ce que vous explorez. N'ayez pas peur de vous essayer à de

Stroke is a Medical Emergency  
Do you know the signs?

**F**ace is it drooping?

**A**rms can you raise both?

**S**peech is it slurred or jumbled?

**T**ime to call 9-1-1 right away.

Act **FAST**

Lifesaving treatment begins **the second you call 9-1-1.**



[heartandstroke.nb.ca/fast](http://heartandstroke.nb.ca/fast)



infoweekend  
papier.web.mobilé

JOURNAL HEBDOMADAIRE  
PUBLIÉ LE MERCREDI PAR:

Brunswick News Inc.

Site : [www.infoweekend.ca](http://www.infoweekend.ca)

Courriel journalistes :

[info@infoweekend.ca](mailto:info@infoweekend.ca)

ÉDITEUR DES PUBLICATIONS

FRANCOPHONES :

David Gauvin

[gauvin.david@brunswicknews.com](mailto:gauvin.david@brunswicknews.com)

JOURNALISTES:

Christine Thériault

[theriault.christine@brunswicknews.com](mailto:theriault.christine@brunswicknews.com)

PETITES ANNONCES:

(506)739-5025

PUBLICITÉ

[advertising@brunswicknews.com](mailto:advertising@brunswicknews.com)

LIVRAISON DE CIRCULAIRES

1888 580-2121

[carrierhotline@brunswicknews.com](mailto:carrierhotline@brunswicknews.com)

SERVICE À LA CLIENTÈLE/LIVRAISON:

Tél: 1-800-332-3329

[distributionNB@brunswicknews.com](mailto:distributionNB@brunswicknews.com)

Publié chaque jeudi par NB Distributeurs, Info Weekend est une division de Brunswick News Inc. Le contenu de cette publication est protégé par les droits d'auteur et peut seulement être reproduit à des fins personnelles et non commerciales. Tous les droits sont réservés et l'utilisation commerciale est interdite. Pour utiliser ce matériel, vous devez d'abord obtenir l'autorisation du propriétaire de droits d'auteur. Pour plus de renseignements, communiquez avec le directeur général ou le rédacteur en chef.

Numéro d'enregistrement # 0040010346

Veuillez retourner les copies non-livrables

(adresses canadiennes) à l'adresse suivante :

Département de distribution C.P. 1001,  
Moncton, N.-B.

Publication mail agreement #0040986516

# La 43e Journée Terry Fox approche à grands pas

## BRUNSWICK NEWS

Depuis plus de 20 ans, une dame d'Edmundston, Johanne Blanchette, invite la population à appuyer la Fondation Terry Fox (<https://donnez.terryfox.ca/>) que ce soit en faisant un don en argent ou en participant à une course/marche.

Ayant à coeur cette cause, Mme Blanchette indique que cette année, on soulignera la 43e Journée Terry Fox le 17 septembre prochain.

«Cet événement vise à recueillir des dons pour la recherche sur le cancer, une maladie qui frappe autant des jeunes que des moins jeunes. Personne n'est à l'abri de cette maladie», explique-t-elle dans un communiqué. «De plus, quelle que soit la taille de notre communauté, tous

peuvent jouer un rôle dans la lutte contre le cancer. Chaque jour, quelqu'un reçoit un diagnostic de cancer et souvent, il s'agit de quelqu'un de notre entourage», ajoute-t-elle.

Afin de «continuer le combat de Terry Fox» ainsi que de garder bien vivants la mission et les principes véhiculés par ce dernier qui, lui-même, était atteint du cancer, une course a lieu annuellement. Cette dernière permet de faire avancer la recherche sur le cancer et par le fait même, de poursuivre le rêve de Terry Fox. Même s'il luttait contre la maladie, Terry Fox a parcouru une distance moyenne de 43 km par jour, et ce, durant 143 jours. Mme Blanchette rappelle qu'il a dû mettre un terme à son marathon le 1er septembre 1980, soit après que le cancer

se soit propagé dans ses poumons.

Quelques mois plus tard, soit le 28 juin 1981, Terry Fox a perdu son combat contre le cancer. Son décès a été synonyme de la fin de son grand rêve, soit le Marathon de l'espoir d'un bout à l'autre du pays.

«Je demande donc aux gens d'être solidaires en faisant des dons afin que je puisse contribuer à la réalisation du rêve de Terry Fox, dont la devise était : rien n'est impossible si on essaie. Les rêvent se réalisent si les gens essaient, donnent l'exemple et travaillent ensemble. Cette année, je souhaite réussir à amasser au moins 1200 \$», déclare-t-elle.

Mme Blanchette invite également les gens à se réunir à la Place de l'artisan, le 17 septembre, afin de participer à

finalités) de ce plan sont le mieux-être, la connaissance de soi et l'apprentissage.

En ce qui concerne le mieux-être, le Conseil d'éducation a particulièrement à cœur de veiller à ce que le milieu d'apprentissage des enfants et des adolescents, de même que le milieu de travail des membres du personnel, soient inclusifs et empreints de respect.

«Chacun mérite un environnement où il se sent en sécurité, respecté et apprécié», soutient la présidente.

La santé psychologique des petits et des grands est également primordiale pour le Conseil. Concernant les enfants et les adolescents, ce dernier croit particulièrement en l'importance de la gestion des comportements.

«En collaboration avec les parents, l'école doit être en mesure de les outiller pour qu'ils puissent développer leur intelligence émotionnelle, ce qui leur permettra de réagir sainement aux différentes situations survenant à l'école et tout au long de leur vie», poursuit la présidente.

Le Conseil d'éducation continue à



Depuis plus de 20 ans, la lutte contre le cancer est une cause qui tient à coeur à Johanne Blanchette. Photo Christine Thériault, Info Week-end

une course/marche. Le départ est prévu à 14h, alors que l'inscription se tiendra à partir de 13h30.

«Les gens peuvent marcher, courir ou encore circuler à vélo ou en fauteuil roulant», ajoute-t-elle.

Afin d'obtenir plus de renseignements, on peut composer le 506 739.5964. Mentionnons également que les gens qui remettront un don de 20 \$ et plus recevront un reçu officiel aux fins de l'impôt provenant de la Fondation Terry Fox (The Terry Fox Foundation) ainsi que de remporter un prix.

prioriser la connaissance de soi, particulièrement en ce qui concerne le projet de vie et de carrière des élèves.

«Chacun devrait avoir l'occasion de découvrir ses forces et ses intérêts et de les mettre à profit dans son entourage. Chacun devrait aussi être en mesure d'explorer ce que sa communauté, ce que le monde a à lui offrir», fait valoir Mme Cyr.

La fierté de la culture francophone d'ici et d'ailleurs, de même la maîtrise de la langue française demeurent également une priorité pour le Conseil d'éducation.

En matière d'apprentissage, le Conseil d'éducation continue notamment à préconiser l'utilisation du numérique. Il entend surveiller de près l'évolution de l'utilisation de l'intelligence artificielle dans le système éducatif, tel que le fameux ChatGPT.

«Cela peut faire peur. Mais avec de la sensibilisation et de l'éducation, et utilisée de façon judicieuse, nous pensons que l'intelligence artificielle peut être un formidable outil», commente Mme Cyr.

## Élaboration du Plan éducatif 2024-2027 : le CED se met au travail

### BRUNSWICK NEWS

Au cours des prochaines semaines, le Conseil d'éducation du District scolaire francophone du Nord-Ouest (DSFNO) commencera ses réflexions en vue d'élaborer le Plan éducatif (ou planification stratégique) 2024-2027 de l'organisation.

D'ailleurs, il s'agit de l'une des priorités de son plan de travail pour la nouvelle année scolaire qui commence.

Selon la présidente du Conseil d'éducation, Francine Cyr, cela peut sembler un peu tôt, mais il s'agit d'un processus de longue haleine.

«Il s'agit également d'un exercice

très important, car un plan éducatif est ce qui guide des actions de l'ensemble de la communauté éducative du DSFNO durant plusieurs années», précise-t-elle.

Le nouveau Plan éducatif sera élaboré en étroite collaboration avec l'équipe de chefs de file du DSFNO. Les élèves, les parents, les partenaires de la petite enfance et divers représentants des communautés du Nord-Ouest seront aussi consultés.

Parallèlement, le Conseil d'éducation continuera à suivre l'évolution des résultats en lien avec les objectifs fixés dans le Plan éducatif actuel, qui arrivera à échéance en juin 2024. Les trois grandes orientations (aussi appelées

# Pourquoi attendre pour une IRM ?



Les informations dont vous avez besoin, quand vous en avez besoin.

**Pour que vous puissiez revenir à ce qui compte pour vous.**

## Rendez-vous disponibles dès maintenant !

Personnel hautement qualifié et expérimenté utilisant la technologie avancée d'imagerie par IRM et ultrasons et respectant les normes de santé et de sécurité.

Rapports disponibles en **5 jours\***



Nous acceptons : les principales cartes de crédit, Interac (débit)

**Nous avons mis en place des protocoles stricts pour assurer les normes de santé les plus élevées et la sécurité des clients et du personnel.**

**MRI  
MONCTON  
IRM**  
Magnetic Resonance Imaging  
Imagerie par Résonance Magnétique

# Budget participatif 2023 : la population invitée à voter pour ses projets coups de coeur

## BRUNSWICK NEWS

Malgré un retard dans le calendrier pour des raisons incontrôlables, le public a jusqu'au 15 septembre pour voter pour ses deux projets préférés présentés dans le cadre du Budget participatif 2023

On se souviendra que cette initiative permet aux citoyens de soumettre des projets pour rehausser des milieux de vie dans la communauté. Au total, on compte quatre projets en lice, soit deux par catégories.

Pour ce qui est des projets n'excédant pas 20 000 \$, ils pouvaient être présentés dans deux volets, soit : Investissement d'infrastructure ou d'équipement sur des terrains ou propriétés appartenant à la Ville d'Edmundston

ou Investissement sur un site (pouvant être une propriété privée) ayant des infrastructures existantes appartenant à la Ville d'Edmundston (installation permanente) ou d'équipement (peut-être déplacé).

Rappelons qu'un exercice de budget participatif est un processus démocratique par lequel la population décide de la façon d'investir une part d'un budget public. Des centaines de villes dans le monde mènent des processus de budget participatif grâce auxquels des milliers de gens proposent des projets qui enrichissent leur milieu de vie : places publiques, jardins collectifs, infrastructures sportives, et tout autres projets significatifs à leurs yeux. Les résidents d'Edmundston devaient soumettre leurs

projets au plus tard le 30 avril, au comité d'évaluation chargé d'en assurer l'admissibilité, notamment que les projets devaient être un investissement d'infrastructure (installation permanente) ou d'équipement (pouvant être déplacé); être exécuté sur les terrains ou propriétés appartenant à la Ville d'Edmundston; avoir une durée de vie utile d'au moins cinq ans; et répondre aux besoins de la collectivité.

### PROJETS 2023

Dans la catégorie 1, les projets sont les suivants : la mise à niveau des terrains de pickleball du parc Richelieu, soumis par Toby Lafrance, président du Comité de pickleball d'Edmundston, ainsi que l'aménagement d'une forêt nourricière communautaire sur la rue

Voisine, soumis par Manuel Lamontagne au nom d'un regroupement de citoyens du secteur de Saint-Basile.

Dans la catégorie 2, on compte des sentiers plein air d'Edmundston-Nord, Rue Merisier/Avenue des Plaines, soumis par Wayne Dionne, au nom d'un regroupement de citoyens d'Edmundston-Nord, et l'amélioration au parc de la rue Carrier, soumis par Kristine Leblanc, au nom d'un regroupement de citoyens Edmundston-Est.

La population a jusqu'au 15 septembre inclusivement pour voter à partir du site de la Ville d'Edmundston ([www.edmundston.ca](http://www.edmundston.ca)) en cliquant sur l'icône «Budget participatif» au bas de la page d'accueil. Il faut voter pour un projet par catégorie. Le vote prend fin à



En marge du Budget participatif 2023, les citoyens d'Edmundston sont invités à voter pour leurs projets coups de coeur, et ce, jusqu'au 15 septembre inclusivement. Photo contribution

23h59, le vendredi 15 septembre, alors les gagnants seront dévoilés pendant la Journée de la citrouille, le 24 septembre prochain, à 13h.

## sports experts® d'ici

Aubaines en vigueur jusqu'au 26 septembre



Photo à titre indicatif seulement.

**AUBAINES D'AUTOMNE**  
Jusqu'à  
**40%**  
de rabais\*

\*Sur notre prix régulier. Marques et modèles sélectionnés.

**MCKINLEY** **RABAIS 40%**  
**53,99\$**  
chaque  
89,99\$  
**TERANG II**  
Manteau de pluie à capuchon pour homme ou femme, autres couleurs disponibles  
280751, 280812

**MCKINLEY** **RABAIS 30%**  
**48,99\$**  
chaque  
69,99\$  
**RICOS JR**  
Manteau mi-saison pour junior, aussi disponible en noir  
408114, 408116

**THE NORTH FACE** **RABAIS 35%**  
**97,49\$**  
chaque  
149,99\$  
**CAMPSHIRE**  
Chemise pour homme  
NFOA4QPM

**MCKINLEY**  
Jusqu'au 26 septembre  
**20%**  
DE RABAIS\*  
**Bâtons de randonnée McKinley**  
\*Sur notre prix étiqueté, avant taxes, excluant les produits à prix déjà réduit. Modèles et couleurs sélectionnés.

**SKECHERS** **RABAIS 30%**  
**85,99\$**  
chaque  
122,99\$  
**GOSHIELD HYBRID**  
Manteau isolé pour homme  
JA23

**SKECHERS** **RABAIS 30%**  
**104,99\$**  
chaque  
149,99\$  
**GOSHIELD EVERYDAY PARKA**  
Manteau isolé à capuchon pour femme  
JA5

**WOODS™** **RABAIS 60%**  
**89,99\$**  
149,99\$  
**ALTA MID**  
Bottes de randonnée pour homme ou femme 80012W06, 80022W06

**SALOMON** **RABAIS 50%**  
**109,99\$**  
la paire  
159,99\$

**CUSTER GTX**  
Chaussures de plein air pour homme ou femme L41676700, L41676800

Jusqu'au 19 septembre  
**ACHETEZ ET OBTENEZ**  
**Une carte promotionnelle† de 25\$** avec un achat de 99,99\$ ou plus\*\*



Balayez le code QR pour voir toutes les Aubaines d'automne

\*Carte promotionnelle échangeable du 20 septembre au 12 novembre 2023 au magasin Sports Experts® où l'achat original a été effectué. \*\* Obtenez une carte promotionnelle de 25 \$ avec un achat de 99,99 \$ ou plus ou 50 \$ avec un achat de 199,99 \$ ou plus. Sur notre prix étiqueté. Marques et modèles sélectionnés, excluant l'équipement de hockey. D'autres conditions s'appliquent. Détails en magasin et en ligne.

Les prix de cette annonce sont en vigueur jusqu'au mardi 26 septembre 2023. Les rabais sur certains produits peuvent se poursuivre après cette promotion. En cas d'erreurs ou d'omissions dans ses publicités, Sports Experts® effectuera les corrections et avisera les consommateurs le plus rapidement possible. Les quantités sont limitées. La sélection (styles, couleurs, grandeurs et modèles) peut varier selon les magasins. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités achetées. En raison des problèmes liés à la chaîne d'approvisionnement, des retards de livraison hors de notre contrôle pourraient se produire rendant ainsi certains produits publicisés non disponibles. \* FGL Sports Inc. Les autres marques de commerce sont détenues par leur(s) propriétaire(s) respectif(s).

MB-13SE23-13893

ANNONCES

AVIS DE DÉCÈS

**VOISINE, CONRAD**

À l'Hôpital régional d'Edmundston, le 2 septembre 2023, à l'âge de 87 ans et 3 mois, est décédé M. Conrad Voisine, domicilié à St-Basile, époux de Mme Lorraine Bois.

Il laisse dans la peine mais également avec de merveilleux souvenirs, ses filles : Francine Voisine (Guy Tardif) et Nicole Rioux (Michel Rioux), ses petits-enfants : Karine Girard (Steven Boucher), Mélanie Rioux (Patrick Frenette) et Sébastien Rioux, son arrière-petit-fils Vinni Boucher ainsi que ses sœurs : Rita Aucoin (Raymond), Claire Hébert (Fernand) et Dora Ouellette (Jean-Paul). Il repose maintenant auprès de ses parents : M. Thaddée Voisine et Mme Aline Martin, sa sœur Agathe et ses frères : Roland, Gérard et Joël.

Ses funérailles ont eu lieu le jeudi 7 septembre 2023 en l'église de St-Basile et l'inhumation au cimetière paroissial.

M. Voisine était membre des Chevaliers de Colomb 3e degré conseil 6485 de St-Basile, 4e degré Assemblée 0619 Mgr. W. J. Conway d'Edmundston, membre de l'ge d'Or et ancien pompier volontaire de St-Basile.

Vos marques de sympathie peuvent s'exprimer par un don pour la Fondation des Œuvres de l'Hôtel-Dieu de St-Basile.



LE SAVIEZ-VOUS??

Nos conseillers en publicité sont des experts dont la mission est de mousser VOS ventes.



**CYR, ROLAND**

Presque Isle, Maine - Roland J. Cyr, 82, passed away Thursday, August 31, 2023 at his home in Presque Isle. He was born March 28, 1941 to Francis and Ernestine (Michaud) Cyr.

Relatives and friends are invited to call 10 AM Saturday, September 23, 2023 at St. Mary's Catholic Church in Presque Isle. A funeral Mass will follow at 11 AM with a committal at St. Mary's Cemetery on North Main Street immediately following the service. Arrangements in care of **Duncan-Graves Funeral Home**, 30 Church Street Presque Isle, Maine 04769. Online memories and condolences may be shared with the family at [www.duncan-graves.com](http://www.duncan-graves.com)

PRIÈRES



Mère Teresa. Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci Mère Teresa. C'est incroyable, mais vrai. (N.R.)

LE SAVIEZ-VOUS??

Nous offrons d'excellents forfaits fréquence pour vous aider à vendre votre véhicule.



Mère Teresa. Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci Mère Teresa. C'est incroyable, mais vrai. (D.L.)

MARCHANDISES

VENTES DE GARAGE

World's Largest Garage Sale

OVER 300 SELLERS  
SATURDAY, SEPTEMBER 16th  
9am - 4pm  
At MONCTON COLISEUM  
377 Killam Dr.

8' Table with chair \$34

Call (902) 225-0909

[worldslargestgaragesale2015@gmail.com](mailto:worldslargestgaragesale2015@gmail.com)

UN POINT TOURNANT DANS LA CARRIÈRE???

Announcez la bonne nouvelle à toute la communauté néo-brunswickouse. Annonce dans les annonces classées!

Placez votre annonce dans cette publication!

AVIS

AVIS LÉGAUX

PROVINCE OF NEW BRUNSWICK/COUNTY OF MADAWASKA

TO: ESTATE OF PATRICK PHILIPPE GODBOUT, ORIGINAL MORTGAGOR AND OWNER OF THE EQUITY OF REDEMPTION, CITIFINANCIAL CANADA EAST CORPORATION, SUBSEQUENT MORTGAGEE, AND ALL OTHERS WHOM IT MAY CONCERN

TAKE NOTICE that default having been made under a mortgage given by Patrick Philippe Godbout and registered with the Registrar of Land Titles for the District of New Brunswick as Number 34028606 to NATIONAL BANK OF CANADA, THERE WILL BE SOLD at public auction, pursuant to the power of sale conferred by section 44 of the Property Act, as amended or extended by the said Mortgage, for purposes of recovering the monies secured thereby at or near Carrefour Assomption, Main Floor, 121 Church Street, Edmundston, New Brunswick on September 28, 2023, at 10:30 a.m., those lands and premises being situate at **119 Saint-André Road, Saint André, Madawaska County and Province of New Brunswick, and having PAN 04986070 and PID's 35289594 & 35350826**, and being more particularly described in the Certificate of Registered Ownership for the said property, together with all buildings and rights associated therewith. If a satisfactory offer is not received, the lands may be withdrawn from the said sale and later sold privately without further notice.

Dated this 23rd day of August, 2023.

NATIONAL BANK OF CANADA

Per: Paul J. White, its solicitor,  
P.O. Box 310  
Fredericton, N.B. E3B  
506/453/7771

NOTICE OF MORTGAGE SALE

To: Charles St-Onge, original mortgagor and owner of the equity of redemption; and to all others whom it may concern.

NOTICE IS HEREBY GIVEN that under and by virtue of a certain indenture of mortgage bearing date October 17, 2000 and registered in the Madawaska County Registry Office on November 2, 2000 as number 11500221 made between CHARLES ST-ONGE as mortgagor, and THE TORONTO- DOMINION BANK as mortgagee, and under and by virtue of the Property Act, R.S.N.B. 1973, c. P-19, as amended, there will for the purpose of obtaining payment of monies secured by the said indenture of mortgage, default having been made in the payment thereof, be sold at public auction at the front lobby of the Edmundston Court House, Offices of Carrefour Assomption, 121 rue de l'Église/Church Street, Edmundston, New Brunswick on Wednesday, October 4, 2023 at the hour of 11:00 a.m., local time, the lands and premises situate at 854 ch. Baisley, DSL de Saint-Jacques, NB, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, and being identified as PID 35038082.

TOGETHER with all the buildings and improvements thereon and the privileges and appurtenances thereto belonging or in any way appertaining.

FURTHER NOTICE is hereby given that if a sufficient offer of purchase is not received for the said lands and premises at the said public auction the same may be withdrawn from said sale and disposed of by private contract without further notice given.

DATED at Saint John, N.B. on August 22, 2023.

McInnes Cooper Suite 1700 Brunswick Square 1 Germain Street, PO Box 6370 Saint John NB E2L 4R8 Phone: (506) 643-6500 Per: R. Scott Wilson Solicitors for The Toronto-Dominion Bank

UN ÉVÈNEMENT APPROCHE ET VOUS VOULEZ EN FAIRE PART??

Faites passer votre annonce dans la section des annonces classées!

Pourquoi pas ajouter un graphique pour faire ressortir votre annonce?



## PROPRIÉTÉS À LOUER

### PROPRIÉTÉS DE VACANCES À LOUER

Une chalet à louer, une chambre tous meublés, chemin Rivière Madawaska à Saint-Jaques. (506) 735-8669

## LE SAVIEZ-VOUS?

Nous offrons d'excellents **forfaits fréquence** pour vous aider à louer vos appartements.

## LE SAVIEZ-VOUS??

Nos conseillers en publicité sont des experts dont la mission est de mousser **VOS ventes.**

### ACCÈS ILLIMITÉ VOUS PLAIRAIT?

Actionnez votre compte en direct au 1-800-332-3329

## ASPHALTE À PRIX PLUS QU'ABORDABLE!

# Asphalte recyclé

**Moitié prix de l'asphalte régulier**

**Johnny Bellefleur**  
Vendeur et installateur

**Cell. : 253-0723**

# Dégelis accueillera le spectacle «L'Acadie des terres et forêts en fête»

## BRUNSWICK NEWS

Après avoir présenté le spectacle «L'Acadie des terres et forêts en fête» au Madawaska durant 18 ans ainsi qu'à Témiscouata-sur-le-Lac en 2022, c'est au tour de la communauté de Dégelis d'accueillir cet événement culturel.

Du 6 au 8 octobre, quatre représentations du spectacle sont prévues au Centre culturel Georges-Deschênes.

Pour sa part, le producteur du spectacle, Etienne Deschênes, se réjouit de cette bonne nouvelle.

«Vos artistes sont là pour valoriser et promouvoir votre région, le Témiscouata, qui fait partie de l'Acadie des terres et forêts. Vos artistes sont là pour mettre en évidence la richesse historique, culturelle et artistique de votre région», déclare-t-il.

M. Deschênes décrit le spectacle qui sera présenté cette année comme étant «une drôle de bibitte, soit un mélange de comédie musicale, de Bye Bye, de théâtre d'été et de fresque historique».

«Nous ferons un clin d'œil aux événements qui ont marqué l'actualité de la dernière année, tout en faisant allusion à 400 ans d'histoire acadienne ainsi qu'à des personnages qui ont marqué l'histoire du Témiscouata», explique-t-il.

En ce qui a trait à la distribution du spectacle, elle est surtout composée d'artistes qui ont fait leurs débuts avec le spectacle alors qu'ils n'étaient encore que des enfants. On compte quelques recrues, dont Évaëlle LeBlanc, Léo Minville, Frédéric Ferland et Émile-Loup Gravel. Les autres artistes sont Marilou Lavoie, Clémentine Monosiet, Lovanya Desrosiers-Dubé, Erika Denis, Éléa Gagné, Nokomi Ouellet, Jonathan Voisine, Tamélie Sirois, Dominik Deschamps, Amélie Michaud-Boutin, Frédérique Cyr-Deschênes et, depuis 20 ans, Maude Cyr-Deschênes. Quelques-uns de ces artistes sont originaires du Nouveau-Brunswick.

Président du Comité de promotion de l'Acadie du Témiscouata, Michel Thériault est enchanté. «La tenue du spectacle



Cet automne, quatre représentations du spectacle «L'Acadie des terres et forêts en fête» auront lieu du côté de Dégelis. Photo contribution / Jean Desgagne

L'Acadie des terres et forêts en fête présente : le Témiscouata est une très bonne nouvelle pour Dégelis, le Témiscouata, mais surtout pour nos jeunes artistes et toute la population du Bas-St-Laurent. Comme le phœnix renaît de ses cendres, le spectacle culturel et touristique qui, en avril, a été annulé, ressuscitera durant le congé de l'Action de grâce.»

M. Thériault rappelle qu'après l'annonce de l'annulation du spectacle en 2023, la déception était palpable chez les artistes et dans la communauté.

«De plus, selon le député fédéral de Rimouski-Neigette-Témiscouata-Les Basques, Maxime Blanchette-Joncas, cette activité devait avoir lieu cette année. Nous sommes reconnaissants envers M. Blanchette-Joncas, la députée provinciale de Rivière-du-Loup-Témiscouata, et le maire de Dégelis, Gustave Pelletier, pour leur collaboration à la réalisation de ce projet», poursuit-il.

Tout en soulignant le travail accompli par les responsables du spectacle, Etienne Deschênes et Sylvie Cyr, M. Thériault reconnaît toutes les personnes qui ont fait d'énormes compromis pour réaliser ce spectacle.

«Restrictions budgétaires, coupures dans l'équipement technique, coupures dans les cachets des artistes, etc. Il y a une chose qui n'a pas été coupée et c'est le talent que les gens verront sur scène en octobre!»

Le président du Comité de promotion de l'Acadie du Témiscouata décrit

le spectacle qui sera présenté au cours des prochaines semaines comme étant «historique».

«L'Acadie des terres et forêts en fête célébrera son 20e anniversaire cet automne. Depuis 2002, plus de 100 000 personnes ont assisté à cet événement et j'espère que 100 000 autres s'ajouteront au cours des 20 prochaines années.»

Pour sa part, le président du Comité de promotion de l'Acadie des terres et forêts (N.-B.), Hugues Chiasson, il est heureux de constater que le Témiscouata démontre à travers le spectacle ses couleurs acadiennes.

«Avec plus de 30% d'origine acadienne directe et avec un Témiscouatain sur deux ayant un ancêtre acadien dans sa lignée, le Témiscouata figure dans les sept régions les plus acadiennes du Québec. Le Témiscouata est aussi la seule région du Bas-St-Laurent ne touchant pas au fleuve du même nom, cependant il touche à l'Acadie du Maine et celle du N.-B. Lui donnant une identité spécifique, celle de l'Acadie des terres et forêts.»

«À mon avis, vous avez entre vos mains un petit bijou. L'Acadie des terres et forêts en fête est le spectacle acadien qui détient le record de la plus longue durée et il n'est pas présenté à Caraquet ni à Chéticamp, mais bien chez nous, en Acadie des terres et forêts. Soyez-en fiers!»

Mentionnons qu'il est possible de se procurer des billets en visitant le [lepointevente.com](http://lepointevente.com).

# La Ligue d'improvisation du Madawaska (LIMA) souhaite assurer une relève au Nord-Ouest

Afin de donner un nouveau souffle à l'improvisation dans la région et d'assurer une relève, la Ligue d'improvisation du Madawaska (LIMA) offrira, aux jeunes et aux adultes, des ateliers ainsi que des occasions pour ceux-ci de mettre leurs connaissances en pratique.

CHRISTINE THERIAULT  
BRUNSWICK NEWS

En plus de rappeler que la LIMA a vu le jour il y a plus de 25 ans, l'un des responsables, Michel Hédou, donne un aperçu des objectifs à court terme du regroupement.

«Cet automne, nous souhaitons donner un nouveau souffle à notre ligue en offrant au nouveaux et aux anciens joueurs la possibilité de renouer avec cette activité, alors que dès le début de l'année 2024, il serait intéressant d'offrir une saison d'improvisation aux gens du Madawaska.»

«Nous pourrions présenter des matchs régulièrement du côté du Centre des arts, avec des équipes structurées, des joueurs assignés à ces équipes, un calendrier, etc.», poursuit M. Hédou.

Au cours des prochaines semaines, la LIMA offrira une série de quatre ateliers d'introduction et de développement du jeu à des jeunes de 10 à 14 ans. On acceptera un maximum de 24 participants, alors que les rencontres auront lieu les 27 septembre, 4 octobre, 1er novembre et 6 décembre, au Centre des arts. Il y aura également un coût d'inscription (20 \$).

«Notre but, en initiant les jeunes à l'improvisation, est d'inciter les écoles primaires de la région à former des équipes afin que la délégation de Madawaska-Victoria compte des représentants en improvisation lors de la prochaine Finale des Jeux de l'Acadie», laisse entendre M. Hédou.

Ce dernier donne un aperçu du déroulement de ces soirées axées sur



L'improvisation permet aux gens de développer diverses habiletés et de se découvrir une passion. Photo contribution



Jeunes et adultes auront l'occasion de développer ou de partager une passion pour l'improvisation. Photo contribution



On peut apercevoir des joueurs de la LIMA en action. Photo contribution

l'improvisation.

«Les ateliers destinés aux jeunes du primaire auront lieu de 18h à 19h30, alors que les entraîneurs sont invités à assister aux rencontres avec les jeunes. Quant aux adultes, qu'ils débutent ou aient de l'expérience, ils se réuniront de 19h30 à 21h», ajoute le porte-parole de la LIMA.

M. Hédou ajoute qu'à la fin de cha-

cun des ateliers, les jeunes auront des devoirs ou tâches à accomplir avant la prochaine séance.

«Par exemple, ils devront regarder des vidéos ou des films, faire des jeux de rôles à la maison, etc. Nous voulons que ces jeunes aient du plaisir et qu'ils veulent jouer.»

Hédou laisse entendre qu'il pourrait être intéressant, lors des soirées d'improvisation prévues en 2024, d'accorder une place aux jeunes avant le match des adultes.

«Nos soirées pourraient être divisées en deux volets et les jeunes pourraient continuer de mettre leurs connaissances en pratique ainsi que de voir des joueurs plus expérimentés à l'œuvre.»

Toujours selon M. Hédou, l'improvisation est une activité qui peut permettre aux gens de s'ouvrir des portes.

«Au fil des ans, j'ai côtoyé des joueurs qui oeuvrent dans le domaine des arts, autant des comédiens que des humoristes. On compte également des gens qui travaillent en éducation, en politique, etc.»

«En plus de permettre aux gens de lutter contre la timidité, l'improvisation permet de se doter de divers outils, de s'exprimer ou encore de développer leur côté artistique. Certains iront jusqu'à se découvrir des passions.»

De plus, M. Hédou confirme également qu'au fil du temps, des liens solides se tissent entre les joueurs.

«Nous formons une famille. En réalité, l'improvisation n'est pas une compétition, mais une complicité. Les joueurs doivent travailler ensemble, s'entendre et pouvoir en donner ainsi qu'en prendre afin que les spectateurs apprécient ce que nous faisons. La complicité est le secret de l'improvisation.»

En terminant, rappelons que la LIMA était représentée au tournoi «Zèbre d'or» 2023, à Moncton, alors que les joueurs ont choisi de décerner le prix du «Joueur le plus sympathique» à un joueur du Nord-Ouest, Stéphane Bourgoïn. La LIMA sera également au Salon du loisir 2023 (le 9 septembre, de 9h à 14h, au Pavillon sportif d'Edmundston) de même qu'à la Journée de la citrouille (le 24 septembre).

«Je suis optimiste par rapport à la relève. Je sais que les jeunes sont des éponges et que ceux qui répondront à l'invitation voudront apprendre», déclare-t-il.

Tout en souhaitant que les jeunes qui prendront part aux ateliers choisissent de poursuivre leur parcours, M.



L'artiste Émile Vautour présentera l'exposition «Effet miroir» à la Galerie d'art du Centre des arts d'Edmundston.  
Photo contribution

# Centre des arts d'Edmundston : Émile Vautour présente «Effet miroir»

Du 7 septembre au 2 novembre, l'exposition de l'artiste Émile Vautour sera en montre du côté de la Galerie d'art du Centre des arts d'Edmundston.

## BRUNSWICK NEWS

Quant aux organisateurs, ils invitent la population à venir rencontrer l'artiste lors du vernissage qui se tiendra le jeudi 7 septembre, à compter de 17h.

Par l'entremise d'un communiqué, les dirigeants du Centre des arts d'Edmundston indique que l'exposition «Effet miroir» permettra aux visiteurs de se plonger dans l'univers créatif unique d'Émile Vautour.

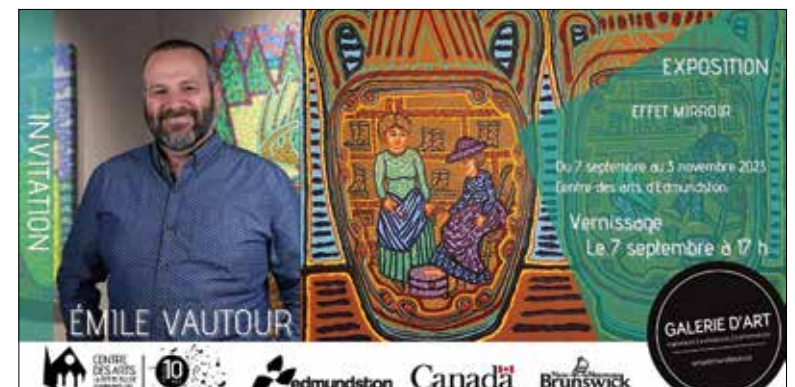
Cet artiste de renom explore une démarche artistique singulière centrée sur l'utilisation de motifs picturaux qui reflètent sa signature distincte. On dit de sa collection qu'elle invite «les spectateurs à porter un regard nouveau sur des sujets familiers, en découvrant des perspectives et des

détails inédits».

Plongé dans les souvenirs de son enfance, Émile Vautour partage sa fascination pour les statuettes de porcelaine qu'il découvrait chez sa tante. Ces objets d'une élégance rare ont laissé une empreinte indélébile dans son esprit. Aujourd'hui, ces souvenirs prennent vie dans l'exposition «Effet miroir».

Inspiré par des objets trouvés dans les bric-à-brac des brocantes et des ventes de garage, l'artiste crée des œuvres imaginatives, représentant des scènes typiques du folklore bavarois. En parallèle, l'exposition présente la série «Portraits» où Émile Vautour rend hommage à des personnalités acadiennes qu'il admire et qui l'inspirent.

À travers des portraits aux traits puissants et aux couleurs vibrantes, l'artiste défie les conventions pour explorer avec audace l'essence même de ses sujets. Cette série captivante présente une interprétation nouvelle et captivante de personnalités que le public reconnaîtra instantanément.



## MEMO



### Appel d'offres

Numéro	Description	Ouverture	Information
2023-070	<b>Amélioration du système d'huiles usées au garage municipal</b> <i>*Un cautionnement ou chèque certifié de 10% nécessaire</i>	Le jeudi 28 septembre 2023, 14h <i>*Visite du site sur rendez-vous: gary.cyr@edmundston.ca ou 506.739.2103</i>	Service de développement 2 <sup>e</sup> étage - Hôtel de ville 7, chemin Canada Edmundston, N.-B. 506.739.2125

La soumission la plus basse ou toute autre soumission ne sera pas obligatoirement retenue.

### Réunion publique du conseil

Les citoyens et les citoyennes sont priés de noter que la réunion publique du conseil municipal d'Edmundston aura lieu **le mardi 19 septembre** dès 19 h à la salle Saint-Jean du deuxième étage de l'hôtel de ville. Tous sont bienvenus.

### Tender call

Number	Description	Opening	Information
2023-070	<b>Used oil storage and transfer upgrade at the municipal garage</b> <i>*A 10% bid bond or certified cheque required</i>	Thursday, Sept. 28, 2023, 2 p.m. <i>*Site visit by appointment: gary.cyr@edmundston.ca or 506.739.2103</i>	Development Department 2 <sup>nd</sup> Floor - City Hall 7, Canada Road Edmundston, N.B. 506.739.2125

Neither the lowest nor any tender will necessarily be accepted.

### Public meeting of City Council

A regular public meeting of the Edmundston City Council will be held on **Tuesday, September 19th** at 7 p.m. in the Saint-Jean room, second floor of City Hall. All are welcome. Translation services are available.

edmundston.ca

7, chemin Canada Road, Edmundston, NB E3V 1T7 • 737-6799



À l'occasion du 10e anniversaire du Centre des arts d'Edmundston, diverses activités destinées au grand public auront lieu le 16 septembre. Photo Christine Thériault, Info Week-end

## Centre des arts d'Edmundston : une décennie de diffusion, de découvertes et de création

### INFOWEEKEND

Le Centre des arts d'Edmundston célèbre ses 10 ans. Afin de célébrer cet anniversaire ainsi que de mettre en lumière l'inspiration artistique et l'engagement communautaire, la population est invitée à assister à diverses activités auront lieu le samedi 16 septembre, de 10h à 15h.

Par l'entremise d'un communiqué, la directrice du Service arts et culture d'Edmundston, Annie Côté, confirme que cette journée permettra aux petits ainsi qu'aux grands de vivre une expérience à la fois enrichissante et divertissante.

«L'objectif de cette journée est de faire découvrir à la population ce qu'offre le Centre des arts d'Edmundston au cours de l'automne, qu'il s'agisse d'ateliers, de spectacles ou d'expositions. De plus, les gens pourront visiter le Centre et constater le chemin parcouru depuis 10 ans.»

Plusieurs activités gratuites auront

lieu durant la journée allant d'un spectacle de magie en passant par des prestations musicales, une séance d'improvisation ainsi que des aperçus d'ateliers. On procédera également à l'attribution de prix.

De plus, l'équipe du Centre des arts réserve des surprises aux participants. Ces derniers pourront participer à un tirage pour remporter une paire de billets leur permettant d'assister à un spectacle de leur choix. Les règlements du concours seront disponibles le 16 septembre.

Voici quelques faits saillants de la journée de festivités du 16 septembre prochain.

10h : Démonstrations, ateliers et diaporama du 10e anniversaire

11h : Cérémonie protocolaire

11h15 : Démonstration d'improvisation

13h30 : Spectacle du magicien Rémi Boudreau

14h30 : Animation jeunesse

15h : Tirages

# Tout équipé pour l'automne!



CR-V Sport 2023 illustré



CR-V 2024

HR-V 2024

**Super populaire VUS compact**  
CR-V LX-B 2024 2RM CVT à partir de

**123\$\* 0\$**

Location par semaine

Acompte

**VUS sous-compact sensationnel**  
HR-V LX-B 2024 2RM CVT à partir de

**102\$\* 0\$**

Location par semaine

Acompte

**7,59%** Taux de location sur CR-V / HR-V

Le paiement comprend les frais de transport et d'IPL

VOYEZ LE CONCESSIONNAIRE HONDA DE VOTRE QUARTIER

DÉCOUVREZ L'EFFET  
**Honda**

  
**HONDA**  
honda.ca

# C'EST L'HEURE TOYOTA



TACOMA 4X4 DOUBLE CAB  
TRD SPORT 2023

RAV4 TRAIL AWD

## TACOMA 4X4 DOUBLE CAB SR5 2023

Location à partir de **296 \$** aux deux semaines pendant 60 mois\*

## RAV4 LE 4RM 2023

Location à partir de **228 \$** aux deux semaines pendant 60 mois\*

### C'EST L'HEURE DE LA MEILLEURE VALEUR RETENUE

Communiquez avec votre concessionnaire ou visitez [achetermatoyota.ca](http://achetermatoyota.ca)



NOS CARACTÉRISTIQUES DE SÉCURITÉ AVANCÉES SONT OFFERTES DE SÉRIE\*.

CONCESSIONNAIRES  
TOYOTA ATLANTIQUE



## Le Blizzard et les Rapides sur le point d'entreprendre la saison régulière 2023-2024

### INFOWEEKEND

Après avoir disputé quelques matchs préparatoires, le Blizzard d'Edmundston et les Rapides de Grand-Sault sont sur le point d'entreprendre la saison régulière.

Pour sa part, la formation de Grand-Sault commencera sa saison le 16 septembre, alors qu'ils se rendront à Miramichi afin d'affronter les Timberwolves.

Quant à l'équipe d'Edmundston, elle disputera deux matchs à domicile, soit contre les Steamers de West Kent (le vendredi 15 septembre) et les Red Wings de Fredericton (le 16 septembre). Ces deux parties débuteront à 19h30.

### AFFRONTEMENTS ENTRE LE BLIZZARD ET LES RAPIDES

Au cours de la saison préparatoire, les formations d'Edmundston et de Grand-Sault ont eu l'occasion de s'affronter à quelques reprises.

Tout d'abord, le 2 septembre, du côté du centre Jean-Daigle, une poussée de quatre buts en troisième période a pavé la voie à un gain de 5 à 2 du Blizzard.

Quelques jours plus tard, soit le 6 septembre, le Blizzard a remporté un trois matchs consécutifs durant cette saison préparatoire.

Cette fois, les Rapides ont dû s'incliner à domicile par la marque de 7 à 4. Lors de ce match, un peu plus de 700 personnes étaient réunies au Centre E. & P. Sénéchal (CEPS).

### DU CÔTÉ DU BLIZZARD

Quant au Blizzard d'Edmundston, il a remporté une victoire en match préparatoire contre les Tigres de Campbellton.

En effet, le 1er septembre dernier, la formation d'Edmundston a disposé des Tigres de Campbellton, au compte de 5 à 4.

Le 8 septembre, le Blizzard d'Edmundston s'est imposé en troisième période et a signé un dernier gain en match préparatoire. En effet, le Blizzard a brisé une égalité de 3 à 3 à mi-chemin en troisième période, inscrivant quatre buts sans riposte pour finalement l'emporter 7 à 3 contre les Tigres de Campbellton au centre Jean-Daigle.

Il s'agissait du dernier match préparatoire pour le Blizzard qui termine son camp d'entraînement avec une fiche parfaite de quatre triomphes.

### AUTRES RÉSULTATS DES RAPIDES

Toujours durant la saison préparatoire, les Rapides ont signé une première victoire, le 3 septembre, l'emportant par jeu blanc au compte de 5 à 0 contre les Tigres de Campbellton. Cet affrontement a eu lieu au CEPS devant 766 spectateurs.

Néka Jean et Jonah Leard ont chacun fait bouger les cordages à deux reprises pour les vainqueurs alors que les gardiens Adam Lecours et Scott Leblanc ont partagé le blanchissage, repoussant au total 26 lancers de la part des visiteurs.

Le 10 septembre, les Rapides ont mis un terme à leur calendrier préparatoire en se mesurant à nouveau aux Tigres, cette fois, du côté du Centre Civic de Campbellton. Cependant, les Rapides ont dû s'incliner au compte de 4 à 1.

Il s'agissait d'un troisième revers en quatre sorties pour la troupe de l'entraîneur Greg Leland et un premier gain en cinq matchs pour les Tigres.

\*Offre de location d'une durée limitée par le biais de Toyota Financial Services sur approbation de crédit. Exemple représentatif de location d'un RAV4 LE 4RM 2023 (B1RFVT A) / Tacoma 4X4 Double Cab SR5 2023 (D25BNT B) neuf et non-immatriculé auparavant. Taux de location annuel de 7,19 / 7,79 % pendant 60 mois. Le paiement bi-hebdomadaire est de 228,39 \$ / 295,84 \$ comprend 1,930 \$ en frais de transport et de préparation; 100 \$ de surcharge sur le climatiseur, jusqu'à 1,057 \$ en frais d'administration du concessionnaire, et d'autres frais, droits et redevances (lesquels peuvent varier selon le concessionnaire). Le permis, les assurances, l'immatriculation, et les taxes applicables sont en sus. Acompte de 0 \$ (ou valeur de reprise équivalente), les frais d'enregistrement (jusqu'à 98 \$), frais d'agent pour l'enregistrement (jusqu'à 4 \$), le dépôt de sécurité de 0 \$ et premier paiement bi-hebdomadaire sont exigés à la signature du contrat. Obligation totale de location est de 29 690,46 \$ / 38 458,96 \$. Limite de 100,000 kilomètres; (0,10 \$ par kilomètre excédentaire). Offre disponible uniquement dans les provinces de l'Atlantique. Concessionnaire peut louer à prix moindre. Commande/échange par le concessionnaire peut être requis (mais ne sera pas disponible dans tous les cas). Des conditions s'appliquent. Offre prend fin le 2 octobre 2023 et peut être modifiée ou annulée sans préavis. Pour plus de détails, voir votre concessionnaire Toyota participant dans une province de l'Atlantique ou visitez Toyota.ca. \*Le conducteur a toujours la responsabilité de conduire de façon sécuritaire. Soyez toujours attentif à ce qui vous entoure et conduisez prudemment. Selon les conditions routières, la météo et d'autres circonstances, il se peut que les systèmes Toyota Safety Sense ne fonctionnent pas comme prévu. Consultez